

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение  
“Урусинская средняя общеобразовательная школа №2”  
Ютазинского муниципального района Республики Татарстан

«Рассмотрено»  
На заседании ШМО

Протокол № 17 от  
28.08. 2023г.

«Согласовано»  
Заместитель директора по ВР МБОУ  
“Урусинская СОШ №2”  
Н.А.Хамидуллина.  
28.08.2023г.

«Утверждено»  
Директор МБОУ  
“Урусинская СОШ №2”  
” Якимова Н.В.  
Приказ № 257 от  
28.08.2023 г.



# Рабочая программа

объединение “Сценическое мастерство”  
для дополнительного обучения  
Срок реализации 1 год

Разработчик программы:

Учитель родного (татарского) языка: Юсупова Руфина Римовна

2023 год

**Пояснительная записка**  
к рабочей программе внеурочной деятельности

**Сценическое мастерство**

**1.Обоснование необходимости разработки и внедрения программы в образовательный процесс**

Одной из задач современной школы является обучение школьников, цель которого – максимальная индивидуализация и социализация обучения.

Приоритетным направлением «Стратегии модернизации образования» является воспитание личности, стремящейся к максимальной реализации своих возможностей, способной принять правильное решение в жизненных ситуациях, готовой к полноценному общению с людьми, различными по социальной группе, образованию, возрасту.

**Актуальность** программы определена тем, чтобы воспитать такую личность, прежде всего, необходимо научить ребенка решать языковыми средствами те или иные коммуникативные задачи в разных сферах и ситуациях общения, то есть сформировать у него коммуникативную компетенцию, научить владеть своим родным языком, заложить основы культуры своего народа. Не секрет, что многие татары настолько обрусели, что в большинстве семей родители разговаривают с детьми только на русском языке. Возможно, что они пытаются помочь детям говорить хорошо на русском языке. При этом родители забывают о том, что каждый человек, в первую очередь, обязан знать свои корни и свой родной язык. В конечном счете, дети вырастают людьми без роду, без племени и без языка. Я считаю, что каждый человек любой национальности должен и обязан знать свой язык, свою историю, материальную и духовную культуру, обычаи и праздники, национальные блюда и костюмы, фольклор и быт, выдающихся писателей и поэтов своего народа, уметь писать и читать на родном языке. **Актуальность данного курса состоит в его социальной направленности на формирование активной жизненной позиции в процессе коммуникативного общения.**

**Практическая значимость.** Понятие коммуникативной компетенции включает в себя не только овладение необходимым набором речеведческих и языковых знаний, но и формирование умений в области практического использования языка в процессе речевой деятельности. Это соотносится и с реализацией воспитательных задач по формированию социально активной личности, ориентирующейся в современном мире.

**Связь с уже существующими программами.** Программа кружка «Сценическое мастерство» предлагается для учащихся 5-6 классов как элемент активации интереса к истории появления и развития своего народа. Знакомит с материальной и духовной культурой поволжских татар. Программа по курсу «Родной язык» разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования

ООП ООО школы . Программа кружка «Сценическое мастерство» ориентирована на дополнительное образование учащихся 5-6 классов (11-12 лет) и рассчитана на 2,5 часа в неделю. Она предусматривает групповые и индивидуальные формы работы, а также тесную взаимосвязь с такими предметами базового школьного курса как география Татарстана и география Ютазинского района, истории.

**Вид программы** - авторская

**Новизна** данного курса заключается в том, что на занятиях происходит знакомство учащихся с категориями задач, не связанных непосредственно со школьной программой, с новыми методами рассуждений, так необходимыми для успешного решения учебных и жизненных проблем. Работа по данной программе способствует формированию нравственных качеств личности, социальной активности, развитию гуманистического, демократического, диалогического мышления, учит оценивать себя как личность, определять собственную позицию по отношению к окружающей реальности и самоопределению и принадлежности к этой нации.

## **2. Цели и задачи программы.**

### **Цель**

- пробудить интерес и любовь к родному языку, вызвать желание родителей помогать детям при изучении отдельных тем и самим участвовать в школьных и районных мероприятиях;
- помочь в становлении духовного мира учащихся;
- формирование мировоззрения, активной жизненной позиции и толерантности, активизировать чувство гордости национального самосознания;
- воспитывать уважительное отношение к культуре своего народа.

### **Задачи**

**Образовательными задачами** являются:

- познакомить детей с татарским счётом и алфавитом, научить детей читать и писать на родном языке, понимать и уметь переводить прочитанное;
- обучить правильному составлению реклам и мини -сказок на родном языке;
- развитие умений грамотного и свободного владения устной и письменной речью на родном языке, изучить поэзию и творчество татарских писателей и поэтов;

**Воспитательные задачи:**

- формирование личности в духе уважения к своему и другим народам, взаимопонимания и миролюбия;

- формирование чувства гражданственности и закладка основ нравственности;
- формирование основных этических и этнических норм и понятий как условия правильного восприятия, анализа и оценки событий окружающей жизни.

***Развивающие:***

- способствование развитию у детей внимания, воображения, наблюдательности, памяти, воли, аккуратности ;
- развитие кругозора учащихся;
  - приобщение школьников к самостоятельной исследовательской работе.

**Основные ведущие идеи**

Реализация программы позволяет включить механизм воспитания каждого члена коллектива и достичь комфортных условий для творческой самореализации. Комплексная, профессионально-ориентированная программа в контексте заданной цели, интегрирует усилия профессиональной и социальной педагогики. Она предоставляет возможность, помимо получения базовых знаний, эффективно готовить воспитанников к освоению накопленного человечеством социально-культурного опыта, безболезненной адаптации в окружающей среде, позитивному самоопределению. Обучение подростков отличается практической и гуманитарной направленностью.

**4. Особенности возрастной группы детей 11-12 лет**

Пятиклассники и шестиклассники (11-12 лет) характеризуются резким возрастанием познавательной активности и любознательности, возникновением познавательных интересов. Детям предоставляется возможность удовлетворения своих познавательных интересов и общения в сочетании с изучением занимательной математики и организационных форм занятий.

- Обучение организовано на добровольных началах всех сторон (дети, родители, педагоги);
- Особенность набора детей - свободная;
- Сформирована одна группа из учащихся 5 - 6 классов 11-12 лет, занятие проводится в группе по 15 человек.
- Режим занятий: Количество часов, выделенных на изучение курса 87,5 часов в год, количество часов в неделю – 2,5, один раз в неделю.

**Ожидаемые результаты**

Знать:

- татарские пословицы, поговорки;
- историю происхождения народа и их расселение по территории России;
- биографию и творчество татарских поэтов и писателей;
- народные песни, сказки; сказки, рассказы и стихотворения татарских поэтов и писателей;

Уметь:

- разговаривать на татарском языке;
- собирать информацию из разных источников и переводить на татарский и с татарского языка;
- сравнивать, анализировать, обобщать факты действительности;
- грамотно излагать информацию;
- общаться на родном языке, не бояться выступать перед аудиторией.

#### **Принципы построения программы:**

- ***Избежание запрета.*** Не запрещать творческую работу никому, т.к. запрет тормозит развитие таких индивидуальных качеств, на основе которых ребенок мог достичь больших успехов.
- ***Свобода мнения.*** Не навязывать своего мнения ребенку в самостоятельной и творческой работе, не отвергать его предложения. Можно только предлагать, советовать как в выборе темы, так и в ее исполнении.
- ***Доброжелательная атмосфера.*** Ситуация успеха. При проверке готовой самостоятельной работы или при руководстве ее выполнением у педагога должны преобладать доброжелательность, мягкость, снисходительность, и ни в коем случае не должны проявляться резкость, неудовлетворенность, раздражительность. Не надо забывать, что во многих случаях ребенок будет делать то, чему его не учили, и, конечно, уже по этой причине его работа будет не всегда идеальной. Особенно осторожно надо рассматривать первые самостоятельные работы. Все дело в том, что как бы они слабо ни были выполнены, самим детям они в большинстве случаев кажутся, чуть ли не гениальными. И разубеждать их в этом не надо. Наоборот, надо вдохновить, вселить веру в себя.
- ***Толерантность.*** Не возвращать детям работу на переработку, а заниматься ее совершенствованием вместе с воспитанником.
- ***Соблюдение индивидуального пути развития.***
- ***Опора на вдохновение.*** У многих детей, работающих самостоятельно, наблюдаются периоды «вдохновения» и периоды «спада». Использование периодов «вдохновения» для более активного развития способности детей имеет очень большое значение. Похвалить, поддержать, даже открыто восхититься работой ученика – значит продлить волшебный период, сохранить озаренный радостью эмоциональный фон жизни ребенка.

#### **Прогнозируемые результаты и способы их проверки. Диагностика достижений:**

Педагогический мониторинг позволяет в системе отслеживать результативность образовательного процесса. Педагогический мониторинг включает в себя традиционные формы контроля (текущий, тематический,

итоговый), диагностику творческих способностей; характеристику уровня творческой активности воспитанника.

Диагностика результативности воспитательно - образовательного процесса по программе «Сценическое мастерство». В воспитании художественной культуры ребенка выделяются в качестве пять основных показателей:

1. Качество знаний, умений, навыков.
2. Особенности мотивации к занятиям.
3. Творческая активность.
4. Эмоционально-художественная настроенность.
5. Достижения.

#### **Проверка результатов проходит в форме:**

- игровых занятий на повторение теоретических понятий (конкурсы, викторины, составление кроссвордов и др.),
- собеседования (индивидуальное и групповое),
- опросников,
- тестирования,
- проведения самостоятельных работ репродуктивного характера.

#### **5.Уровень результатов работы по программе:**

Педагог может дополнять список показателей. Для характеристики каждого показателя разработаны критерии по четырем уровням дополнительного образования в соответствии со следующей моделью:

*первый уровень* – подготовительный;

*второй уровень* – начальный;

*третий уровень* – освоения;

*четвертый уровень* – совершенствования.

**6.Система отслеживания и оценивания результатов обучения детей** может быть представлена в соревнованиях и конкурсах.

<b>Показатели</b>	<b>Подготовительный уровень</b>	<b>Начальный уровень</b>	<b>Уровень освоения</b>	<b>Уровень совершенствования</b>
Качество знаний, умений и навыков	Ознакомление с образовательной областью	Владение основными знаниями	Овладение специальными знаниями, умениями и навыками.	Дофессиональная подготовка
Особенности мотивации к знаниям.	Неосознанный интерес (навязанный извне или на уровне любопытства). Мотив случайный, кратковременный.	Интерес иногда поддерживается самостоятельно. Мотивация неустойчивая, связанная с результативной стороной процесса.	Интерес на уровне увлечения. Поддерживается самостоятельно. Устойчивая мотивация. Ведущие мотивы: познавательный интерес к общению, стремление	Четко выраженные потребности. Стремление глубоко изучить предмет, как будущую профессию.

			добиться высоких результатов.	
Творческая активность.	Интерес к творчеству отсутствует. Инициативу не проявляет. Не испытывает радости от открытия. Отказывается от поручений, заданий. Производит операцию по заранее заданному плану. Нет навыков самостоятельного решения проблем.	Инициативу проявляет редко. Испытывает потребность в получении новых знаний, в открытии для себя новых способов деятельности. Добросовестно выполняет поручения, задания. Способен разрешить проблемную ситуацию, но при помощи педагога.	Есть положительный эмоциональный отклик на успехи свои и коллектива. Проявляет инициативу, но не всегда. Может предложить интересные идеи, но часто не способен оценить их и выполнить.	Вносит предложения по развитию деятельности объединения. Легко, быстро увлекается творческим делом. Обладает оригинальностью и гибкостью мышления, Богатым выражением, развитой интуицией, способностью к созданию новых идей.
Эмоционально-художественная настроенность.	Подавленный, напряженный. Бедные и маловыразительные мимика, жесты, речь, голос. Не может четко выразить свое эмоциональное состояние. Нет устойчивой потребности воспринимать или писать сочинения.	Замечает разные эмоциональные состояния. Пытается выразить свое состояние, не проникая в художественный образ. Есть потребность воспринимать или писать сочинения.	Распознает свои эмоции и эмоции других людей. Выражает свое эмоциональное состояние при помощи мимики, жестов, речи, голоса, включаясь в художественный образ. Есть устойчивая потребность воспринимать и писать сочинения.	Распознает свои эмоции и эмоции других людей по жесту, мимике, речи, интонации. Проявляет произвольную активность в выражении эмоций. Развита эмоциональная выразительность мимики, жеста, голоса. Высокий уровень включенности в художественный образ. Ненасыщенная потребность в восприятии и писать.
Достижения.	Пассивное участие в делах объединения.	Активное участие в делах объединения, класса, школы.	Значительные результаты на уровне района, города.	Значительные результаты на уровне района, Республики.

Целью проведения диагностики является контроль за знаниями, умениями и навыками учащихся.

Объектом диагностики является наличие у детей прочных полных знаний по содержанию программы.

**Целью входной диагностики** является выявление исходного уровня подготовки учащихся, определение направления и формы работы. Проводится в начале года.

**Текущая диагностика** определяет степень усвоения детьми учебного материала и уровень их подготовленности к занятиям. Повышает ответственность и заинтересованность в усвоении материала.

**Итоговая диагностика** проводится с целью определения степени достижения результатов обучения, закрепление знаний. По окончании учебного процесса проводится зачётное занятие, с целью выявления умения создавать самостоятельно текст в информационном жанре, художественном жанре, аналитическом жанре.

По итогам изучения и реализации программы проводится анализ деятельности и диагностику уровня знаний, умений и навыков воспитанников, что позволяет корректировать программу и наблюдать за результатами работы.

### **Формы занятий**

Лекции  
Семинары  
Практикумы  
«Круглый стол»  
Встречи с интересными людьми  
Экскурсии

### **Методы и приемы**

Словесный (лекции, семинары, диспуты)  
Наглядный  
Практический  
«Инструкторский»  
Игровой  
Эвристический  
Проектный

### **Критерии отслеживания программы**

Повышение мотивации к изучению географии Татарстана, географии Ютазинского района и истории  
Развитие креативного мышления учащихся  
Встречи с интересными людьми, посещение культурных и спортивных мероприятий  
Написание сочинений  
Создание и выпуск школьной газеты  
Участие в конкурсах

Программа кружка «Сценическое мастерство» ориентирована на дополнительное образование учащихся 5 - 6 классов (11 - 12 лет) и рассчитана на 2 часа в неделю. Она предусматривает групповые и индивидуальные формы работы, а также тесную взаимосвязь с такими предметами базового школьного курса как география Татарстана и география Ютазинского района, истории.



## **Содержание программы (70ч.)**

### **Введение (2 ч.)**

Беседа о родном языке. Высказывания великих людей о родном языке. Исторические этапы формирования татарского народа.

### **Кроссворды. Ребусы. Головоломки. Лото (3 ч.)**

Решение кроссвордов, ребусов, головоломок. Создание настольных игр для начальных классов

### **Пословицы и поговорки. (5 ч.)**

Образные и меткие выражения, сочетания слов, которые отражают национальный колорит языка. Использование фразеологических оборотов в речи по ходу выражения мыслей, которыми можно не только «украсить» свою речь, а сделать её образной, эмоциональной и доступной для восприятия. Мудрость народа во фразеологизме.

### **Татарские сказки и песни. (5 ч.)**

Музыкальный фольклор татар Поволжья. Мудрые истоки народного фольклора. Народная музыка татар, особенности интонаций. Татарские народные сказки. Перевод сказок. Татарские сказки «Өч кыз», татарские произведения авторов «Кәжүл читек », Татарские песни «Туган тел», «Әниемә» и т.д

### **Национальные традиции и праздники татар. (10 ч.)**

Религиозные, обрядовые, традиционные праздники татар Поволжья. Роль праздников в жизни народа. Традиционные праздники татар Поволжья: Курбан- байрам, Сабантуй, Сөмбелә, Карга боткасы, Ураза, Ураза - байрам. Праздничное поведение. Традиции гостеприимства.

### **Национальная одежда татар. (10 ч.)**

Национальный татарский костюм и его особенности.. Вышивка и орнамент на различных изделиях. Традиционная одежда и обувь. Головные украшения и уборы, свадебная одежда, различие одежды по возрасту и социальному положению.

### **Национальные блюда татар. (10 ч.)**

Важнейшие виды продуктов. Рецепты традиционных блюд из теста татарской кухни: чак-чак, кыстыбый , бәлеш, өчпочмак, баурсак, токмач. Повседневная и праздничная кухня. Многовековая история татарской кухни

### **Выдающиеся люди татарского народа. (10 ч.)**

Выдающиеся представители литературы татарского народа. Сведения о наиболее известных деятелях литературы и просвещения. Творчество и

идейно- тематическое своеобразие наиболее известных писателей, внесших значительный вклад в российскую историю и культуру: М. Джалиль, Г. Тукай, Х. Такташ.

**Топонимика. (4 ч.)**

Татарские названия на карте Ютазинского района и Татарстана. Экскурсия в музей.

**Татарские средства массовой информации. (10 ч.)**

Знакомство с газетами и журналами, которые выпускаются на татарском языке в Ютазинском районе и в Республике Татарстан. Местная газета «Ютазинская новь».

**Обобщающее занятие .(1 ч.)**

Повторение изученного материала.

**Тематическое планирование занятий кружка «Сценическое мастерство»**

№	Тема	Сэг. саны	Үткөрү вакыты	
			План	факт
1.	Түгэрэк планы белән таныштыру, оештыру эшләрe.	1	5.09	
2.	Татар телем- туган телем	1	5.09	
3.	Кызыклы грамматика. Омонимнар. Антонимнар	1	12.09	
4.	Ребус, кроссворд, башваткычлар, лотолар	1	12.09	
5.	Ребуслар төзү, лотолар ясау	1	19.09	
6.	Әкият иленә сәяхәт.	1	19.09	
7.	Без артистлар булабыз	1	26.09	
8.	“Койрыклар”	1	26.09	
9.	Әкият сәхнәләштерү	1	3.10	
10.	Әкият сәхнәләштерү	1	3.10	
11.	Милли мәдәниятләр һәм горейф-гадәтләр турында ләпбук ясау	1	10.10	
12.	Милли мәдәниятләр һәм горейф-гадәтләр турында ләпбук ясау	1	10.10	
13.	“Әйдәгез, уйныйбыз!” лингвистик уен	1	17.10	
14.	Татар халык авыз ижаты	1	17.10	
15.	Мәкальләр	1	24.10	
16.	Табышмаклар кичәсе	1	24.10	
17.	Жырлар	1	7.11	
18.	Татар халык жырлары.	1	7.11	
19.	Халык жырлары.	1	14.11	
20.	Әкиятләр “Бала” сайтындагы әкиятләр.	1	14.11	

21	Өниләр көненә татарча җырлар, шигырьләр өйрәнү	1	21.11	
22	Өниләр көненә татарча җырлар, шигырьләр өйрәнү. Видеоролик ясау	1	21.11	
23	Тапкырлар һәм зирәкләр “ клубы утырышы	1	28.11	
24.	Татарча балалар журналларына күзәтү (“Сабыйга”, “Салават күпере”).	1	28.11	
25.	Олимпиадага әзерләнү	1	5.12	
26.	Олимпиадага әзерләнү	1	5.12	
27.	Олимпиадага әзерләнү	1	12.12	
28.	Күңелле лексика.	1	12.12	
29.	Борынгы һәм хәзерге исемнәр .Синең исемен нәрсәне аңлата?	1	19.12	
30.	Проект эше. “Гаиләм”. Проект эшен яклау.	1	19.12	
31.	Туган ягым- Татарстаным	1	26.12	
32.	Казан- Татарстанның башкаласы	1	26.12	
33.	Гүзәл башкалам	1	9.01	
34.	Казан тарихы.	1	9.01	
35.	Казан театрлары турында белешмә.	1	16.01	
36.	Яңа ел бәйрәме турында ниләр беләсез? Бәйрәмгә әзерләнү	1	16.01	
37.	Экскурсия.(Кәрәкәшле музеена)	1	23.01	
38.	Экскурсия.(Кәрәкәшле музеена)	1	23.01	
39.	Жәлилчеләр турында мәгълүмат туплау	1	30.01	
40.	Жәлилчеләргә багышланган рефератлар язу	1	30.01	
41.	Жәлилчеләргә багышланган рефератлар язу	1	6.02	
42.	М.Жәлил әсәрләрен өйрәнү, иллюстрацияләр ясау.	1	6.02	

43.	"Туган телем – иркэ гөлем"..5- 6 нчы сыйныфлар арасында КВН	1	13.02	
44.	Татар теле турында шигырь уку бэйгесенэ эзерләнү	1	13.02	
45.	Тел турында буклетлар ясау	1	20.02	
46.	"Туган телем- иркэ гөлем". Музыкаль монтаж.	1	20.02	
47.	Татар халык ашлары турында әңгәмә	1	27.02	
48.	Татар халык ашлары. КВН.	1	27.02	
49.	Татар халык уеннары.	1	5.03	
50.	Татар халык уеннары.	1	5.03	
51.	Уеннар уйнау	1	12.03	
52.	Татар халкының гореф-гадәтләре	1	12.03	
53.	Проект эше. "Әхлак тәрбиясе – күңел хәзинәсе". Проект эшен яклау.	1	19.03	
54.	Әдәпле сүzlәр (Исәнләшү, сабуллашу, рәхмәт, гафу итегез һ.б.)	1	19.03	
55.	Стенгазеталар парадына эзерләнү (Атналыкка багышланган стенгазеталар бэйгесе)	1	2.04	
56.	Яхшыдан үрнәк ал,яманнан гыйбрәт ал.	1	2.04	
57.	"Без бергә"конкурсына эзерләнү	1	9.04	
58.	"Без бергә"конкурсына эзерләнү	1	9.04	
59.	Габдулла Тукайга багышланган чара үткәрү	1	16.04	
60.	Габдулла Тукайга багышланган чара үткәрү	1	16.04	
61.	"Без бергә"конкурсында катнашу	1	23.04	
62.	"Мин татарча сөйләшәм" бэйгесенэ эзерләнү	1	23.04	
63.	"Татар кызы,татар егете"конкурсына эзерләнү	1	30.05	
64.	"Татар кызы,татар егете"конкурсына эзерләнү	1	30.05	
65.	"Карга боткасы"бэйрәмен үткәрү	1	7.05	

66.	“Карга боткасы” бэйрәмен үткөрү	1	7.05	
67.	“Сабантуй” бэйрәмен үткөрү	1	14.05	
68.	“Сабантуй” бэйрәмен үткөрү	1	14.05	
69.	Түгәрәккә йөрүчеләр арасында “Переведи” уены	1	21.05	
70.	“Сәхнә остасы” түгәрәгенә эшчәнлегенә йомгак ясау.	1	21.05	

## Укытучы өчен әдәбият исемлеге

### Төп әдәбият

- С.Г.Вагыйзов, Р.Г.Вәлитова. «Кызыклы грамматика».Казан «Мәгариф» 2009
- Хатипов Ф.М. Әдәбият теориясе. – Казан: Мәгариф.
- Хәсни Ф. Ни әйтергә? Ничек әйтергә? – Казан: Таткитнәшр.
- Абдуллина Р.С. Стилистика һәм сөйләм культурасы мәсьәләләре. Яр Чаллы.
- Йосыпов Р. Сөйләшү әдәбе. Казан утлары журналлары..
- Саттаров Г.Ф. Татар телендә шәхескә олылап эндәшү. Казан. Татарстан китап нәшрияты.
- Сафиуллина Ф.С., Зәкиев М.З. Хәзерге татар әдәби теле. Казан. "Мәгариф" нәшрияты, 2005.
- Сәлимов Х.Х. Татар теленең орфоэпик сүзлеге. Чаллы, "Камаз" нәшрияте, 2005.
- Хангилдин В.Н. Татар теле культурасының кайбер мәсьәләләре. Казан. "Мәгариф" нәшрияты.
- 

### Өстәмә әдәбият

- Н.С. Гыймадиева «Дәрестә һәм дәрестән соң» Казан, 2004.
- С.М. Трофимова «Татар теле һәм әдәбияты укытучысына» Казан, 2005.
- Ф.С. Сафиуллина «Учат таблицы и схемы» Казан.
- Л.К. Хөснетдинова «Әдәбият укыту мәсьәләләре» Яр Чаллы, 2009.
- Хангилдин В.Н. Татар теле культурасының кайбер мәсьәләләре. – Казан: Тат.кит.нәшр.
- Юсупов Р.А. Укучыларда сөйләм культурасы тәрбияләү. – Казан: Тат.кит.нәшр.
- С.Г.Вагыйзов “Кызыклы грамматика” “Мәгариф” нәшрияты

### Укучылар өчен әдәбият.

1. Вәлиуллина Р.Г., Нигмәтжанова Ф.М. Эшлекле татар теле.- Казан. 2004.
2. Татар теленең орфографик сүзлеге. Казан. Татарстан китап нәшрияте.
3. Татар теленең аңлатмалы сүзлеге. 3 том. Татарстан китап нәшрияте, Казан.
4. Русча-татарча, татарча-русча сүзлекләр.
5. “Салават күпере”, “Ялкын”, “Мәгариф” журналлары, “Көмеш кыңгырау”, “Сабантуй” газеталары.